

## Citation style

Bagordo, Andreas: review of: André Hurst, *Dans les marges de Ménandre*, Genève: Droz, 2015, in: *Museum Helveticum*, 73(2016), 2, p. 226-227, DOI: 10.21245/rec.ant.87657069



## copyright

This article may be downloaded and/or used within the private copying exemption. Any further use without permission of the rights owner shall be subject to legal licences (§§ 44a-63a UrhG / German Copyright Act).

Jacqueline Assaël (éd.): **Euripide et l'imagination aérienne**. Thyrses n° 6. La collection du CTCL. Harmattan, Paris 2015. 202 p.

Suite à un riche avant-propos de J. Thomas discutant la question de l'imaginaire aérien à partir des positions de G. Bachelard et G. Durand et situant l'œuvre d'Euripide dans l'histoire de la littérature grecque, le recueil présente huit contributions regroupées en trois parties. Dans la première (*Pour une esthétique de l'imagination aérienne d'Euripide*), trois articles analysent le caractère aérien de certains passages euripidéens du point de vue de l'expression: dans la *parodos*, le chœur de l'*Iphigénie à Aulis* décrit la flotte grecque rassemblée à ses pieds comme s'il s'agissait d'un tableau, synthétisant et assemblant des espaces (J.T. Nápoli). Dans le deuxième *stasimon* de l'*Iphigénie en Tauroïde* et dans le dernier chant de l'*Hélène*, le chœur fait par deux fois, suivant des tonalités différentes, s'envoler son imagination; souhaitant pour les protagonistes un départ vers un ailleurs, meilleur, il emporte le temps de son chant le spectateur loin du lieu de l'action (C. Amiech). Parlant d'Euripide, Aristophane emploie à de nombreuses reprises le terme *aithēr*. L'analyse de ces occurrences relève comment le poète comique voit son contemporain et dans quelle mesure le caractère aérien – ou mieux éthéré – de ses tragédies lui permet de le tourner en ridicule (G. Jay-Robert). Les trois contributions de la deuxième partie (*Pour une dramatique de l'imagination aérienne d'Euripide*) s'intéressent à deux personnages tragiques dont le caractère aérien, fameux, est exprimé à sa manière par Euripide. En premier lieu la petite-fille d'Hélios, Médée, qui dans l'*exodos* de la pièce homonyme, pour échapper au châtement que les Corinthiens lui réservent, s'envole dans les profondeurs de l'éther (P. Voelke). Médée encore qui, dans une comparaison avec la pièce contemporaine de L. Gaudé *Médée Kalì*, s'enrichit d'une multiplicité d'images renforçant, du ciel à la terre, son ambiguïté (M.S. Delbuono). Finalement la double nature de Dionysos, symbolisée par des images aériennes, principalement dans sa métamorphose de dieu céleste en homme terrestre, mais aussi par la gestualité – mouvement verticaux et horizontaux – ou le comportement de ses fidèles – danse, extase (S.S. Reyes, M.A. Ristorto). La troisième partie (*L'imagination aérienne et le tragique de la vision du monde d'Euripide*) contient les deux derniers articles qui, comme le titre général l'indique, s'occupent en particulier du tragique: la fluctuation du destin est illustrée dans l'*Hélène* à l'aide des mouvements tourbillonnants du ciel qui jouent également un rôle important dans les *Phéniciennes* (J. Peigney). Dans l'*Andromède*, l'héroïne, enchaînée à un rocher, regarde continuellement en direction du ciel où elle finira par se métamorphoser en constellation (J. Assaël).

Au final le recueil offre de nombreuses analyses et interprétations précises sur la question de l'imagination aérienne chez Euripide. Il ouvre de nouvelles perspectives et permet de prolonger la réflexion sur le sujet.

Camille Semenzato

André Hurst: **Dans les marges de Ménandre**. Recherches et rencontres 33. Librairie Droz, Genève 2015. 174 p.

Il volume raccoglie, ordinati per temi, nove saggi, che – ad eccezione del primo – sono apparsi in diverse sedi nel corso degli ultimi quarant'anni e che hanno per oggetto la commedia di Menandro rispetto alla sua fortuna, ai rapporti intertestuali, alla tecnica teatrale e a problemi testuali.

Nel capitolo 1, che mantiene molto del tono di una comunicazione orale, l'analisi del ruolo educativo di Menandro si incentra sul contrasto tra apparenza e realtà, ove i personaggi possono essere vittime delle apparenze, possono a loro volta crearle per ottenere qualcosa, mentre la terza opzione è che il pubblico stesso sia vittima delle apparenze, che per lo più consistono in preconcetti, in particolare di natura sociale, che il poeta si premura di smontare. Il capitolo 2 indaga il rapporto, complesso e sfaccettato, tra il successo di sentenze e proverbi ritenuti menandrei e come tali penetrati nel linguaggio corrente (è un fatto che le raccolte di γνῶμαι rappresentano l'unica traccia consistente della produzione del comico fino alle scoperte papiracee di età moderna): la vera questione qui posta è quanto di questo materiale possa essere ricondotto al testo genuino di Menandro, anche nella forma di rielaborazione di un sapere collettivo. Nel capitolo 3 si affronta la questione dello scarso successo di Menandro rispetto ad Aristofane sulla scena moderna, in parte spiegata con la maggiore adattabilità di Aristofane alle esigenze moderne. Il capitolo 4 è uno studio fondamentale per i rapporti tra Menandro e la tragedia, per i quali vengono individuati tre tipi (l'uso della dizione

tragica, la designazione di tragedia come tale e l'arrangiamento della trama alla maniera tragica), laddove l'apporto più rilevante è l'aver altresì riconosciuto modalità di reazione alla tragedia che si configurano come vere e proprie critiche o almeno prese di distanza. Il capitolo 5 è un'analisi del fr. 768 K.–A., la quale offre lo spunto per una riflessione più ampia sull'atteggiamento di Menandro nei confronti del diritto, da lui considerato sostanzialmente come uno strumento per migliorare la società. Nel capitolo 6 l'indagine sulla tecnica drammatica si snoda su tre figure minori (il cuoco della *Samia*, Simiche nel *Dyskolos* e lo pseudo-dottore nell'*Aspis*), per mostrare come il loro impiego si armonizzi con precetti teatrali risalenti ad Antifane e ad Aristotele, secondo i quali ogni elemento di un dramma, inclusi i personaggi minori, debba rivestire un proprio interesse ed essere coerente con l'impianto drammatico. Il capitolo 7 è incentrato sulla figura dello pseudo-dottore dell'*Aspis* e fornisce una nuova interpretazione di *Asp.* 455–464. Saggi di critica testuale applicata alla *Samia* sono i capitoli 8 e 9.

Nel complesso, l'operazione editoriale che sottende a questo volume appare pienamente giustificata, in quanto esso rappresenta la summa dei contributi menandrei di uno studioso la cui competenza in ognuno degli svariati campi trattati continua a essere non solo attuale, ma indispensabile.

Andreas Bagordo

*Christina Serafimidis: Ererbte Waffen. Homerische Wörter aus dem Sachbereich «Kampf und Krieg» in den Argonautika des Apollonios Rhodios.* Studien zur klassischen Philologie 174.

Peter Lang, Frankfurt am Main 2016. 443 S.

Christina Serafimidis (S.) untersucht in ihrer Frankfurter Dissertation aus dem Jahr 2012 die Verwendung homerischen Vokabulars aus dem Sachbereich «Kampf und Krieg» in den *Argonautica* des Apollonios Rhodios (A.R.). Dabei berücksichtigt S. Wörter, «die an mindestens der Hälfte aller homerischen Belegstellen in kriegerischer Bedeutung oder kriegerischem Kontext stehen» (S. 21) in Bezug auf «Bedeutung», [...] «syntaktische Konstruktion» sowie «Kontext und narrative Ebene» (S. 24). In einer kurzen Einleitung geht S. – unter besonderer Berücksichtigung des Konzepts des Heldentums – auf das Verhältnis zwischen homerischen Epen und den *Argonautica* ein, gibt einen knappen Abriss über die Forschungsgeschichte zum Thema «Wortfelduntersuchungen» bei Homer und A.R. und nennt schliesslich Zielsetzung und Methodik der Arbeit. Hierbei stösst sich der Rezensent an der etwas stiefmütterlichen Behandlung des für die Arbeit doch grundlegenden Konzepts der Intertextualität. So begnügt sich S. hier mit nur einer Fussnote (S. 24). Den Hauptteil der Arbeit bilden detaillierte und ausführliche Analysen homerischen Vokabulars bei A.R. Dabei bearbeitet S. rund 120 Wörter in 16 Wortgruppen, die von «Kampf, Schlacht, kämpfen» über «Waffen» bis hin zu «Wunde, Verwundung» und «tapfer, mutig» (S. 23–24) reichen. Jedes der Wörter wird zunächst in seiner homerischen Bedeutung vorgestellt, anschliessend zeigt S. eventuelle Abweichungen im Gebrauch bei A.R. auf. Hierbei geht S. stets so tiefgehend, umfassend und methodisch vor, dass dieser Teil der Arbeit für jeden, der an A.R. im Speziellen oder der Homerrezeption im Allgemeinen interessiert ist, ein verlässliches Hilfsmittel sowie eine reiche Stoffsammlung bietet. In der Zusammenfassung ihrer Ergebnisse gelingt es S. immer wieder, ihre Beobachtungen hermeneutisch fruchtbar zu machen. So konstatiert sie durchaus nachvollziehbar, bei A.R. erfülle das Kriegsvokabular «die Funktion des Materials, mit dem Apollonios Neues schafft, um sich so vom traditionellen Epos abzugrenzen und zu distanzieren» (S. 360). In zwei Appendizes bietet S. eine Interpretation der Orpheus-Aristie in Buch 4 und eine tabellarische Zusammenschau homerischer und hesiodischer Junktur bei A.R. Der Abschluss der Arbeit besteht aus einem Literatur- sowie einem Stellen- und Wörterverzeichnis. Nicht zuletzt die klare Sprache, das saubere Druckbild und die äusserst geringe Zahl an Druckfehlern ermöglichen eine sowohl angenehme als auch aufschlussreiche Lektüre.

Stephan Renker

*Rosa Ronzitti: Il gallo contro il mulino. Due epigrammi di Antipatro di Tessalonica a confronto con testi iranici, latini, norreni e vedici.* Themata β 7. TORED, Roma 2015. 85 p., 3 fig.

Rosa Ronzitti (R.) nous amène dans un voyage passionnant à travers les littératures indo-européennes, en partant de deux épigrammes d'Antipater de Thessalonique (*AP* 5,3 et 9,418) et en re-